

INSTRUKCJA OBSŁUGI

RĘCZNEGO WÓZKA INWALIDZKIEGO

Seria S-Ergo 305



CE



ISO 9001

Lead the way, all the way!

1. OSTRZEŻENIA OGÓLNE

- Podczas wsiadania lub wysiadania z wózka należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Jeśli wózek nie jest pchany lub używany należy upewnić się, czy oba hamulce są włączone.
- Należy ostrożnie pokonywać krawężniki i wykonywać skręty na wzniesieniu.
- Należy unikać stromych i nierównych powierzchni, gdyż może powodować to przewrócenie się wózka.
- Unikać miękkich powierzchni, gdyż koła mogą się zapadać.
- Należy poruszać się wózkiem w sposób płynny we wszystkich warunkach.
- Należy zawsze obserwować otoczenie w celu określenia zagrożeń, jak np. meble, drzwi, dziury, wzniesienia, krawężniki, wejścia, etc.
- Należy zawsze obie stopy utrzymywać na podnóżkach, a także uważać, aby odzież była odpowiednio schowana i nie blokowała kół.
- Należy zawsze poruszać się w ostrożny sposób na wzniesieniach.
- Należy zawsze trzymać obie ręce na uchwytach do popychania w celu prawidłowego kontrolowania wózka (dotyczy pomocnika).
- Należy zawsze pamiętać o utrzymywaniu równowagi.
- Należy regularnie sprawdzać ramę oraz elementy wózka i zawsze przestrzegać instrukcji podanych w niniejszym podręczniku podczas oraz po zakończeniu okresu gwarancyjnego.
- Należy wyposażać wózek w urządzenie anti-wywrotne, aby uniknąć upadków do tyłu.
- Po nasmarowaniu wózka należy umyć obie dłonie.
- Należy przechowywać wózek z dala od źródeł ognia.
- Pod żadnym pozorem nie wolno zbyt obciążać wózka.
- Nie wolno wieszać żadnych ciężkich przedmiotów na tylnej części wózka, gdyż może to wpływać na stabilność wózka szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
- Z wózka może korzystać tylko jedna osoba.
- Nie używać wózka, gdy pacjent jest nieprzytomny.
- Nie używać innych środków transportu do pchania wózka.
- Nie podnosić przednich kół podczas jazdy, gdyż może grozić to upadkiem i poważnymi obrażeniami ciała.
- Nie wsiadać/zsiadać z wózka w trakcie ruchu.
- Nie poruszać się wózkiem zbyt szybko oraz nie wykonywać gwałtownych skrętów.
- Nie poruszać się wózkiem w poprzek wzniesienia (w każdym kierunku) większego niż 7 stopni.
- Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wózka.
- Nie pokonywać schodów za pomocą wózka, zarówno samodzielnie jak i z opiekunem.
- Nie wolno próbować podnosić wózka za pomocą ruchomych (dających się zdemontować) części. Podnoszenie za pomocą ruchomych części wózka może prowadzić do uszkodzeń ciała użytkownika oraz/lub opiekuna lub do uszkodzenia wózka.
- Nie wolno używać wózka, jeśli oparcie jest złożone. Powoduje to zmianę środka ciężkości wózka i może powodować wywrotki wózka do tyłu. Oparcie powinno być składane wyłącznie podczas przechowywania lub transportu wózka.
- Nie wolno wieszać żadnych przedmiotów na złączu tylnym, gdyż może powodować to złożenie się oparcia i poważne uszkodzenia ciała użytkownika.

UWAGA: Każdy poważny incydent, związany z wyrobem należy zgłosić do producenta i właściwego organu państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wyrwania się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/poruszania się.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

Przeznaczenie: produkt jest przeznaczony do wygodnego transportu osób o ograniczonej zdolności lub braku zdolności chodzenia. Wózek jest zaprojektowany do transportu jednej osoby.

Wskazania:

- paraliż
- utrata kończyn (amputacja nog),
- uszkodzenia lub deformacja kończyn,
- sztywne lub uszkodzone stawy,
- zaburzenia równowagi,
- kacheksja (ubytki masy mięśniowej).

Przeciwwskazania: ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z wózkiem.

SPIS TREŚCI




1. OTRZEŻENIA/UWAGI/PRZEZNACZENIE/WSKAZANIA/PRZECIWWSKAZANIA	2
2. WSTĘP	3
3. BEZPIECZEŃSTWO	3
3.1 Wejścia, drzwi	3
3.2 Pochylenie się	4
3.3 Poruszanie się po wzniesieniach	4
3.4 Krawężniki	4
3.5 Schody	4
3.6 Ulice	4
3.7 Informacje ogólne	4
3.8 Tapicerka	4
3.9 Urządzenia anty-wywrotne	4
3.10 Unikanie sposobów niewłaściwego użytkowania	5
4. PRZEZNACZENIE ORAZ CZĘŚCI SKŁADOWE	5
4.1 Przeznaczenie	5
4.2 Opis części wózka S-Ergo 305 z 24" kołami tylnymi	5
5. OBSŁUGA	6-7
5.1 Przygotowanie wózka do użytku	6-8
5.2 Transfer użytkownika	9
5.3 Użytkowanie ogólne	10-11
5.4 Przechowywanie	12
5.5 Transport	12
6. PRZEGLĄD I KONSERWACJA	12
6.1 Kontrola codzienna	12
6.2 Regularna konserwacja	12-13
7. USUWANIE USTEREK	14
8. CZYSZCZENIE ORAZ UTYLIZACJA	14
8.1 CZYSZCZENIE	14
9. UTYLIZACJA	14
10. SPECYFIKACJA	14
11. GWARANCJA	15
11.1 Numer seryjny	15
11.2 Gwarancja	15

2. WSTĘP

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie wózka inwalidzkiego może prowadzić do uszkodzeń na zdrowiu, uszkodzeń ciała lub wypadków. Tym samym, w celu bezpiecznego i pomyślnego użytkowania wózka, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszym podręcznikiem.

2.1. Instrukcja użytkownika zawiera instrukcje dotyczące obsługi wózka inwalidzkiego, instrukcje montażowe, a także instrukcje, w jaki sposób zapobiegać możliwym wypadkom.

2.2. Znaczenie poszczególnych symboli graficznych używanych w tekście zostało objaśnione poniżej. Należy zwracać szczególną uwagę na części tekstu zaznaczone za pomocą tych symboli.

 OSTRZEŻENIE:	Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.
 UWAGA:	Nieprawidłowe użytkowanie może prowadzić do obrażeń ciała oraz /lub uszkodzenia wózka.
 SUGESTIA:	Podane instrukcje należy przestrzegać, w celu utrzymania wózka w dobrym i należytnym stanie.

3. BEZPIECZEŃSTWO

3.1 Wejścia, drzwi

Najbezpieczniejsza obsługa wózka odbywa się na poziomej podłodze wolnej od wszelkich przeszkód. Jeśli jest to możliwe, należy zawsze korzystać z ramp podczas wjeżdżania lub wyjeżdżania z budynku. Trzymanie rąk na uchwytych do pchania umożliwi zachowanie maksymalnej równowagi. Nie wolno zmuszać się do omijania przeszkód poprzez popęd oraz nigdy nie używać bocznych części drzwi do odpychania się.

3.2 Pochylenie się

Nie wychylać się z boku wózka, gdyż może prowadzić to utraty równowagi i upadku. (Rys. 2.1).

3.3 Poruszanie się po wzniesieniach

- 3.3.1 Nie wykonywać skrętów na wzniesieniach z powodu ryzyka wywrotki.
- 3.3.2 Podczas asystowania, poruszają się prosto do góry. Jeśli zachodzi potrzeba poruszania w dół, należy iść tyłem aż użytkownik znajdzie się na poziomym podłożu. (Rys. 2.2 oraz 2.3).
- 3.3.3 Nie jeźdź pod nachyleniem do 7 stopni, aby uniknąć niebezpieczeństwa. Podczas nawigacji po pochyłości nie należy przekraczać 3 stopni nachylenia.
- 3.3.4 Unikać przestojów na wzniesieniach; może to prowadzić do utraty kontroli nad wózkiem.
- 3.3.5 Nie używać hamulców do zmniejszenia prędkości lub zatrzymania się; może to prowadzić do zablokowania się hamulców i utraty kontroli nad wózkiem.
- 3.3.6 Jeśli jest to możliwe, należy poruszać się po wzniesieniach razem z opiekunem.

3.4 Krawężniki

- 3.4.1 Jeśli jest możliwe należy zawsze korzystać z pomocy opiekuna (w przypadku poruszania się z opiekunem wózek musi być zaopatrzony w uchwyty do pchania).
- 3.4.2 Unikać mocnych wstrząsów podczas zjeżdżania z krawężnika. Wstrząsy mogą mieć niekorzystny wpływ na wózek.
- 3.4.3 Nie wolno pod żadnym pozorem próbować pokonywać krawężnika, którego wysokość przekracza wysokość normalną.
- 3.4.4 Należy zawsze zachować ostrożność podczas pokonywania krawężników lub wykonywania skrętów na wzniesieniach i nie wolno nigdy poruszać się tyłem na wózku bez pomocy opiekuna.

3.5 Schody

- 3.5.1 Należy zawsze korzystać z pomocy dwóch lub więcej opiekunów. Nachylić wózek do punktu równowagi. Jeden z opiekunów (z tyłu) trzyma wózek na pierwszym stopniu opierając ręce mocno do podniesienia. Drugi opiekun, przytrzymując stałą część ramy przedniej podnosi wózek powyżej stopni, podczas gdy pierwszy opiekun umieszcza jedną stopę na następnym stopniu i powtarza czynność. (Zobacz rysunek 1 i 2).
- 3.5.2 Nie wolno pokonywać schodów jadąc do przodu.
- 3.5.3 Nie używać schodów ruchomych. Należy używać windy.



Rys. 1



Rys. 2

3.6 Ulice

- 3.6.1 Należy zawsze zachowywać szczególną ostrożność podczas przekraczania ulicy. Taśma odblaskowa na wózku i/lub na odzieży zapewnią lepszą widoczność dla kierowców.
- 3.6.2 Unikać dziur oraz nierównych powierzchni, które mogą powodować blokowanie się kół wózka. (Zobacz Rys. 2.4)

3.7 Informacje ogólne

- 3.7.1 Należy zawsze sprawdzać, czy podczas wsiadania lub wysiadania z wózka włączone są OBA hamulce.
- 3.7.2 Nie wolno stawać na podnóżkach podczas wsiadania lub wysiadania z wózka.
- 3.7.3 Nie wolno przewozić więcej niż jednego pasażera. Wózki inwalidzkie Karma są przeznaczone dla jednego użytkownika.
- 3.7.4 Prosimy uważać, aby odzież nie blokowała kół wózka.

3.8 Tapicerka

- 3.8.1 Do czyszczenia tapicerki należy używać ciepłej wody z mydłem.
- 3.8.2 Można używać również środka/pianki do czyszczenia tapicerki, ale należy unikać stosowania rozpuszczalników.
- 3.8.3 Wózek należy przechowywać z dala od źródeł ognia, które mogą spowodować obrażenia ciała użytkownika i uszkodzić wózek.

3.9 Urządzenia anty-wywrotne

Abymy uniknąć obrażeń ciała zawsze należy używać urządzenia anty-wywrotnego. Odległość pomiędzy urządzeniem anty-wywrotnym a kołami wynosi co najmniej 5 cm; wysokość podłogi nie jest wyższa niż 5 cm.

3.10 Unikać sposobów niewłaściwego użytkowania

3.10.1 Prosimy pamiętać, że każdy pojazd może powodować obrażenia w przypadku nieprawidłowej obsługi. Niniejszy podręcznik zawiera szereg wskazówek służących do zwiększenia bezpieczeństwa użytkownika. Nieprawidłowe użytkowanie wózka jest groźne zarówno dla użytkownika, jak i osób postronnych. **NALEŻY ZAWSZE przestrzegać przepisów ruchu drogowego oraz instrukcji podanych w tym podręczniku.** Wózek może dobrze służyć użytkownikowi przez długi czas, jeśli będzie użytkowany prawidłowo.

3.10.2 Nie pozwalaj dzieciom stawać lub bawić się na wózku. (Zobacz Rys. 2.5).



Rys. 2.1

Rys. 2.2

Rys. 2.3



Rys. 2.4

Rys. 2.5

4. PRZEZNACZENIE ORAZ CZĘŚCI SKŁADOWE

4.1 Przeznaczenie

4.1.1 Wózek z serii S-Ergo 305 z 24" kołami tylnymi jest samo-napędzanym wózkiem inwalidzkim. Oznacza to, że może być pchany przez opiekuna lub użytkownika.

4.1.3 Wózki są przeznaczone dla użytkowników o masie ciała do 115 kg. Tylne koła są wyposażone w hamulce po obu stronach.

4.1.4 Wózek posiada niezwykle wytrzymałą ramę aluminiową wraz z zestawem akcesoriów i nie znosi ekstremalnie wysokich temperatur (podczas normalnego użytkowania wózka ani użytkownik ani opiekun nie muszą dotykać metalowych części).

4.1.5 Wózek jest przeznaczony do użytku wewnątrz i na zewnątrz.

4.1.6 Przednie koła są wyposażone dla większej wytrzymałości w opony PU /poliuretanowe.

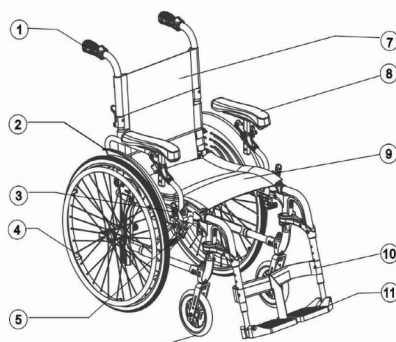
4.1.7 Koła tylne mają 24 cale średnicy.

4.1.8 Podczas przepisywania wózka inwalidzkiego do użytku przez osobę z częściową lub pełną amputacją (powyżej lub poniżej kolana, jedna lub dwie kończyny) lub innych warunkach naruszających naturalny środek ciężkości, zalecamy skontaktowanie się z terapeutą lub sprzedawcą, a także zamontowanie urządzenia antywrotnego.

4.1.9 System S-Ergo zapewnia dekompresję, stabilizację i redukcję poślizgów.

4.2 Opis części wózka S-Ergo 305 z 24" kołami tylnymi

1. Uchwyt do pchania
2. Panel boczny
3. Hamulec
4. Koło tylne
5. Klamra poprzeczna
6. Kółko przednie
7. Tapicerka oparcia
8. Podłokietnik
9. Tapicerka siedzenia
10. Oparcie na tydki
11. Podnózek



5. OBSŁUGA

5.1 Przygotowanie wózka do użytku

5.1.1 Rozkładanie

5.1.1.1 Przytrzymując podłokietniki pociągnąć od siebie (Zobacz Rys. 2.6).

5.1.1.2 Kierując palce do środka trzymając dłoń na ramie pchać do dołu, aż siedzenie obniży się całkowicie. Upewnić się, czy rama jest pewnie osadzona w uchwycie. (Zobacz Rys. 2.7).

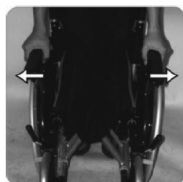
5.1.1.3 Podłączyć hak oraz materiał do dolnej części tapicerki oparcia i do spodniej części siedzenia. (Zobacz Rys. 2.8)

5.1.1.4 Nacisnąć dźwignię zwalnającą podnózek i włożyć ją do złącza pod kątem 45o po każdej stronie. Obrócić podnózek w kierunku środka do momentu, gdy da się usłyszeć kliknięcie. (Zobacz Rys. 2.9)

5.1.1.5 Przewrócić podnóżki (Zobacz Rys. 3.0).

5.1.1.6 Wózek jest gotowy do użytku. (Zobacz Rys. 3.1).

Alternatywnie można stanąć z boku wózka i przeprowadzić czynność 1 poprzez pociągnięcie najbliższego podłokietnika do siebie i wypychając drugi w przeciwną stronę.



Rys. 2.6



Rys. 2.7



Rys. 2.8



Rys. 2.9



Rys. 3.0

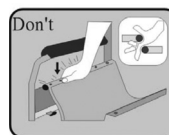
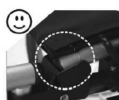


Rys. 3.1



OSTRZEŻENIE:

Podczas rozkładania należy upewnić się, czy rura siedzenia opiera się na zacisku (zobacz zdjęcie po prawej stronie poniżej). Nie wkładać palców pomiędzy rurę siedzenia oraz zacisk w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzenia wózka (zobacz zdjęcie po prawej stronie). Podczas wykonywania czynności 2 nie wolno kłaść palców dookoła boków lub pod siedzenie, gdyż mogą zostać przygniecione pomiędzy siedzeniem a ramą. (Zobacz Rys. 3.2)



Rys. 3.2

5.1.2 Składanie

5.1.2.1 Złożyć podnóżki (Zobacz Rys. 3.3)

5.1.2.2 Ścisnąć dźwignię zwalnającą podnózek i obrócić podnózek o 45o i wyjąć go (Zobacz Rys. 3.4)

5.1.2.3 Oddzielić hak i materiał z pod siedzenia od tapicerki oparcia. (Zobacz Rys. 3.5)

5.1.2.4 Zdjąć tapicerkę trzymając ją w środku w części przedniej i tylnej (Zobacz Rys. 3.6)

5.1.2.5 Nacisnąć dwie dźwignie zwalnijące na ramie oparcia (uchwyty rury), aby złożyć oparcie w celu przechowywania lub łatwego transportu. (Zobacz Rys.3.7) (Dla S-Ergo 305)

5.1.2.6 Składanie zostało zakończone.

<p>OSTRZEŻENIE:</p>	<p>Uważać, aby nie przycisnąć palców podczas składania wózka.</p>
---------------------	---



Rys. 3.3



Rys. 3.4



Rys. 3.5



Rys. 3.6



Rys. 3.7

5.1.3 Regulacje

5.1.3.1 Podłokietnik

Podłokietnik składa się poprzez naciśnięcie dźwigni zwalnijącej umieszczonej w przedniej części podłokietnika. Po naciśnięciu dźwigni zwalnijącej, można podnieść i obrócić podłokietnik do tyłu (Zobacz Rys. 3.8 i 3.9).

Podłokietnik z regulacją wysokości jest opcjonalny. Jeśli wózek jest wyposażony w taki podłokietnik, należy poluzować i wyjąć śrubę, a następnie wyregulować podłokietnik do wymaganej wysokości i ponownie założyć śrubę.



Rys. 3.8



Rys. 3.9

5.1.3.2 Regulacja wysokości podłokietnika

5.1.3.2.1 Można wyregulować wysokość podłokietnika postępując według wskazówek opisanych poniżej (Zobacz Rys. 4.0)

5.1.3.2.2 Przekręcić pokrętło do pozycji poziomej, aby zwolnić podłokietnik (Zobacz Rys. 4.1)

5.1.3.2.3 Wyregulować podłokietnik do wymaganej wysokości i dokręcić pokrętło przestawiając je do pozycji pionowej (Zobacz Rys. 4.2).



Rys. 4.0



Rys. 4.1



Rys. 4.2

5.1.4 Koło tylne

Wózek jest wyposażony w koła umożliwiające szybki demontaż. Jeśli zachodzi potrzeba, należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

5.1.5 Zdejmowanie koła tylnego

5.1.5.1 Trzymać wózek za uchwyt do pchania.


5.1.5.2 Nacisnąć osłonę piasty i przytrzymać mechanizm zwalnający koło.

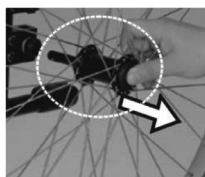
5.1.5.3 Zdjąć koło. (Zobacz Rys. 4.3)

5.1.6 Montaż koła tylnego

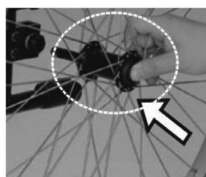
5.1.6.1 Trzymać koło. Trzymając środek koła tylnego za dwie sąsiednie szprychy za pomocą kciuka nacisnąć mechanizm zwalnający. Wziąć oś mechanizmu szybkozłączki i nacisnąć przycisk w środku. Spowoduje to przesunięcie się łożyska na przeciwny koniec osi. Umożliwi to przesunięcie osi poprzez środek piasty koła. Koła są gotowe do zamontowania na ramie wózka.

5.1.6.2 Sprawdzić, czy hamulec wózka znajduje się w pozycji OFF. Wziąć zmontowane koło oraz oś i nacisnąć przycisk w środku osi, jak powyżej. Spowoduje to rozsuniecie się łożysk i umożliwi włożenie osi do zacisku koła, który jest umieszczony w dolnej części ramy tylnej wózka. Po zdjęciu kciuka z przycisku, łożyska powinny wystawać z osi w tylnej części zacisku koła. Zabezpiecza to dodatkowo koło w ramie. (Zobacz Rys. 4.4)

	<p>OSTRZEŻENIE: Upewnić się, czy oś znajduje się w pełni w zacisku koła wózka oraz, czy łożyska kulkowe są całkowicie otwarte i prawidłowo mocują koło w ramie wózka. Koło tylne można montować w różnych pozycjach na ramie w celu dopasowania wysokości siedzenia i stabilności wózka. Zmiana pozycji koła powinna być wykonywana przez zatwierzonego mechanika lub terapeutę.</p>
---	---



Rys. 4.3



Rys. 4.4

5.1.7 Czynności zalecane i niezalecane

5.1.7.1 Osie należy utrzymywać w czystości i nasmarowane za pomocą oleju lub płynu konserwacyjnego.

5.1.7.2 Nie próbować zdejmować kół, jeśli na wózku znajduje się użytkownik, a wózek zaopatrzony jest w urządzenia anti-wywrotne.

5.1.8 Podnózek

Podnóżki można obracać do wewnątrz i na zewnątrz, co ułatwia przemieszczanie w wąskich miejscach oraz ułatwia pracę przy biurku. (Zobacz Rys. 4.5 i 4.6)

5.1.9 Wysokość podnóżka

5.1.9.1 Aby wyregulować wysokość podnóżka, należy używać do tego narzędzia Karma służącego do poluzowania śruby w przedniej części ramienia podnóżka.

5.1.9.2 Wyregulować podnózek na wymaganą wysokość i upewnić się, czy jest stabilny. Następnie dokręcić śrubę (Zobacz Rys. 4.7)



Rys. 4.5



Rys. 4.6



Rys. 4.7



Rys. 4.8

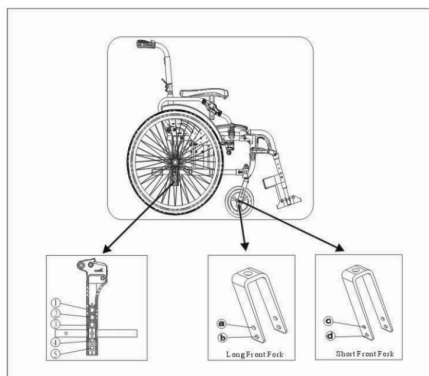


SUGESTIA:

Upewnić się, czy wysokość podnóżka jest wyregulowana poprawnie i zgodnie z długością łydki użytkownika, aby zredukować nacisk na ciało. Wysokość podnóżka musi być większa niż 5 cm (Zobacz Rys. 4.8)

5.1.10 Wysokość siedzenia

Poniższe informacje służą wyłącznie do celów referencyjnych. Regulacja będzie wykonana przez autoryzowanego dealera i terapeutę w celu dopasowania wózka do wymiarów ciała.



Rys. 4.9



UWAGA:

Podczas zmiany pozycji koła (przedniego lub tylnego) zmianie ulegnie również środek ciężkości. Zalecamy skontaktować się z dealerem Karma i terapeutą, jak również zamontować urządzenia anti-wywrotne.

5.2 Transfer użytkownika

5.2.1 Transfer na wózek

5.2.1.1 Włączyć oba hamulce ręczne.

5.2.1.2 Obrócić podnóżki do góry i przekręcić na bok.

5.2.1.3 Użytkownik obniża się na siedzenie używając podłokietników jako oparcia.

5.2.1.4 Obrócić podnóżki do dołu, aby użytkownik mógł umieścić na nich stopy. Sprawdź, czy pięty opierają się o oparcia dla pięt, a nie dotykają kół przednich.

5.2.1.5 Zwolnić oba hamulce ręczne.



OSTRZEŻENIE:

Należy zawsze sprawdzać, czy koła przednie znajdują się w jednej osi z kołami tylnymi i są skierowane do przodu, a tył wózka jest oparty o ścianę lub pewnie przytrzymywany przez opiekuna.

5.2.2 Transfer z wózka

5.2.2.1 Upewnić się, czy wózek znajduje się w pobliżu punktu docelowego.

5.2.2.2 Wycofać wózek odpowiednio, aby koła przednie były skierowane do przodu, tj. w jednej linii z kołami tylnymi. Zapewnić, aby tył wózka był oparty o ścianę lub, jeśli nie jest to możliwe, był przytrzymywany przez opiekuna.

5.2.2.3 Włączyć oba hamulce ręczne. Uchwyt hamulca musi być podniesiony i wycofany.

5.2.2.4 Obrócić podnóżki do góry.

5.2.2.5 Przesunąć użytkownika na krawędź siedzenia.

5.2.2.6 Umieścić jedną stopę na podłożu z kolanem pod kątem prostym a drugą stopę trochę z boku i z tyłu.

5.2.2.7 Umieścić ręce na przedniej części podłokietników i przesuwając ciężar ciała do przodu przenieść głowę i ramiona ponad kolanami wypychając się do góry.

Podczas transferu użytkownika z lub na wózek upewnić się, czy hamulce są włączone, aby wózek nie przesunął się. Sprawdź również, czy podnóżki są obrócone do góry w celu ułatwienia wsiadania lub wysiadania. (Zobacz Rys. 5.1)

5.3 Użytkowanie ogólne

5.3.1 Pchanie wózka przez opiekuna i przez użytkownika

- 5.3.1.1 Należy zawsze sprawdzać, czy hamulce są włączone, gdy wózek nie jest pchany. (Zobacz Rys. 5.2)
- 5.3.1.2 Należy zawsze sprawdzać, czy stopy użytkownika są swobodnie umieszczone na podnóżkach oraz, czy odzież nie blokuje kół wózka. (Zobacz Rys. 5.3)
- 5.3.1.3 Podczas pchania należy używać zawsze obu rąk, aby dobrze kontrolować wózek. (Zobacz Rys. 5.4)
- 5.3.1.4 Należy zawsze unikać stromych lub nierównych powierzchni, ponieważ wózek może się przewrócić (Zobacz Rys. 5.5)
- 5.3.1.5 Należy unikać zbyt miękkich powierzchni, gdyż przednie koła wózka mogą się blokować (Zobacz Rys. 5.6)
- 5.3.1.6 Nie poruszać się wózkiem zbyt szybko ani nie wykonywać gwałtownych skrętów – starać się poruszać płynnie.
- 5.3.1.7 Przed przekraczaniem ulicy należy się całkowicie zatrzymać i spojrzeć w obie strony.
- 5.3.1.8 Tory kolejowe należy przekraczać prostopadle, aby koła nie zablokowały się w szynach.
- 5.3.1.9 Nie poruszać się wózkiem z pełną prędkością po szynach kolejowych.
- 5.3.1.10 Zachować ostrożność podczas poruszania się przez drzwi, aby uniknąć obrażeń rąk lub ramion.

PROSIMY mieć pełen kontakt z osobą znajdującą się na wózku. W przypadku zatrzymania się przed oknem wystawowym lub podczas rozmowy z inną osobą, należy pamiętać, aby obrócić wózek, by użytkownik wózka nie musiał obracać się samodzielnie.



UWAGA:

Nie wolno blokować hamulców zbyt mocno, gdyż może to spowodować wywrócenie się użytkownika wózka.



Rys. 5.0



Rys. 5.1



Rys. 5.2



Rys. 5.3



Rys. 5.4



Rys. 5.5



Rys. 5.6



Rys. 5.7

5.3.2 Nachylenie wózka przez opiekuna

5.3.2.1 Upewnić się, czy obie stopy użytkownika znajdują się na podnóżkach i nie ześlizgują się z nich. Upewnić się, czy uchwyty dłoni są bezpieczne i nie ześlizgują się.

5.3.2.2 Zwolnić oba hamulce.

5.3.2.3 Chwycić mocna uchwyty do pchania.

5.3.2.4 Położyć mocniejszą stopę na odpowiedniej dźwigni nachylenia w tylnej części wózka.

5.3.2.5 Powiadomić osobę na wózku o nachyleniu wózka do tyłu.


5.3.2.6 Pociągnąć wózek do tyłu za pomocą rąk i pchnąć ku dołowi za pomocą stopy. Dzięki temu wózek oprze się na tylnych kołach. (Zobacz Rys. 5.7)

5.3.3 Nachylenie wózka przez użytkownika

5.3.3.1 Upewnić się, czy obie stopy znajdują się na podnóżkach i nie ślizgają się.

5.3.3.2 Zwolnić oba hamulce.

5.3.3.3 Chwycić uchwyty do pchania kół i przed przeszkodą zacząć mocno pchać koła do momentu, gdy przeszkoda zostanie pokonana.

 <p>OSTRZEŻENIE:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Metoda powinna być stosowana tylko przez doświadczonych użytkowników. Należy posiadać silne ramiona. Najlepiej jest korzystać z pomocy opiekuna. • Pochylenie się do tyłu powoduje podnoszenie się kółek przednich, dużo bezpieczniej jest przechylić się do przodu i zachować równowagę.
---	--


5.3.4 Zjeżdżanie z krawężników

5.3.4.1 Zjeżdżanie z krawężników do przodu z pomocą opiekuna

5.3.4.1.1 Umieścić wózek w taki sposób, aby przednie koła znajdowały się w pobliżu krawędzi krawężnika i upewnić czy na drodze nie ma ruchu samochodowego.

5.3.4.1.2 Przesunąć powoli wózek do przodu nieznacznie nachylając go do tyłu. Przygotować się na przyjęcie ciężaru wózka, gdy tylne koła wózka przekroczą krawędź krawężnika. Zapewnić, aby oba tylne koła wózka dotknęły podłoża w tym samym czasie, aby uniknąć wywrotki wózka.

5.3.4.1.3 Delikatnie obniżyć koła przednie. UNIKAĆ WSTRZĄSÓW WÓZKA.

 <p>OSTRZEŻENIE:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Najlepszym rozwiązaniem jest unikanie krawężników poprzez używanie specjalnych przejść i najlepiej jest korzystać z pomocy opiekuna • Uważać, aby urządzenia anty-wywrotne nie zablokowały się na krawężniku powodując upadek. • NIGDY NIE WOLNO POZWALAĆ, ABY WÓZEK PRZECHYLIŁ SIĘ DO PRZODU PODCZAS ZJEŹDŻANIA Z KRAWĘŻNIKA.
--	--

5.3.5 Wjeżdżanie na krawężnik

Uwaga: Operację tą najlepiej jest wykonywać przy pomocy opiekuna, a najlepszą metodą jest wjazd na krawężnik przodem.

5.3.5.1.1 Gdy podnóżki będą prawie stykać się z krawężnikiem należy nachylić wózek. Wózek powinien być nachylony na tyle wystarczająco, aby koła przednie wózka swobodnie wtoczyły na chodnik.


5.3.5.1.2 Pchać wózek do momentu, gdy koła tylne zetkną się z krawężnikiem. Następnie, kontynuując przesuwanie wózka, podnieść uchwyty do pchania pchając równocześnie wózek do przodu.

5.3.6 Wjeżdżanie i zjeżdżanie ze stopni/schodów

5.3.6.1 Uwaga: Należy unikać pokonywania stopni, w szczególności gdy nie jest dostępna dodatkowa pomoc. Używać ramp lub wind, jeśli są one dostępne.


5.3.6.2 Do tej czynności potrzebnych jest dwóch opiekunów, każdy z nich zdolny do udźwignięcia przynajmniej połowy połączonej masy osoby na wózku oraz wózka.

5.3.6.3 Każdy pomocnik powinien być ugięty w kolanach i trzymać ramę główną wózka: pomocnik przedni powinien trzymać ręce pod przednią częścią siedzenia, natomiast pomocnik tylni powinien przytrzymywać ramę wózka pod uchwytami do pchania.

 <p>OSTRZEŻENIE:</p>	<p>Nie próbować podnosić wózka za jego ruchome lub odłączalne elementy.</p>
---	---


5.4 Przechowywanie

Wózek należy przechowywać w pozycji złożonej. Prosimy przechowywać wózek w miejscu, które nie jest narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, deszczu i rosy.

 <p>UWAGA:</p>	<p>Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na wózku podczas przechowywania wózka. Umieszczanie przedmiotów na złożonym lub rozłożonym wózku będzie powodować uszkodzenia, które nie są objęte gwarancją.</p>
---	---

5.5 Transport

Wózek jest przeznaczony do użytku w pojazdach przystosowanych do przewozu wózków inwalidzkich. W pojeździe wózek należy zamontować w sposób bezpieczny. Zalecany aby użytkownik był przenoszony na siedzenie pojazdu wyposażonego w pasy bezpieczeństwa lub specjalną uprząż transportową.

 <p>OSTRZEŻENIE:</p>	<p>Podczas transportu lub podnoszenia, nigdy nie wolno używać akcesoriów zamontowanych do wózka (koła przednie/tylne, uchwyty do pchania na kołach, kółka, podnóżki, podłokietniki, urządzenia anti-wywrotne, etc.) Podnoszenie należy wykonywać przy wyprostowanych plecach. Prostować nogi podczas podnoszenia wózka. Ostrożnie stawiać stopy, nie krzyżować ich podnosząc wózek do góry.</p>
---	---

6. PRZEGLĄD I KONSERWACJA

6.1 Kontrola codzienna

Przed rozpoczęciem jazdy, należy sprawdzić poniższe pozycje. Jeśli zostaną wykryte jakiegokolwiek awarie, należy skontaktować się dealerem KARMA w celu przeprowadzenia dodatkowego przeglądu wózka przed jego użyciem.

6.1.1 Sprawdzić hamulce pod kątem zużycia, uszkodzeń. Wymiana lub regulacja hamulców powinna być przeprowadzona przez autoryzowanego technika.

6.1.2 Sprawdzić, czy uchwyty na ręce nie są uszkodzone i bezpiecznie przymocowane.


6.1.3 Sprawdzić, czy urządzenia anti-wywrotne nie są uszkodzone i bezpiecznie zamontowane.

6.1.4 Sprawdzić, czy koła anti-wywrotne i rama są poprawnie zamontowane i czy nie są uszkodzone

6.1.5 Przed użyciem wózka należy sprawdzić, czy wszystkie śruby oraz nakrętki są dokręcone. Sprawdzić wszystkie części pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymienić. Sprawdzić wyregulowanie wszystkich części. Sprawdzić hamulce, czy pracują poprawnie.


6.1.6 Koła oraz opony powinny być sprawdzane okresowo pod kątem pęknięć i zużycia i w razie potrzeby wymieniane na nowe przez autoryzowanego technika.

6.1.7 Listę wykwalifikowanych techników dostarcza autoryzowany delarer/dystrybutor wózków Karma.

 <p>OSTRZEŻENIE:</p>	<p>Skontaktować się ze sprzedawcą w celu przeprowadzenia przeglądu i konserwacji wózka w przypadku wykrycia jakichkolwiek usterek.</p>
---	--

6.2 Regularna konserwacja

Abby wózek znajdował się w dobrym stanie, należy poddawać go regularnym przeglądom przeprowadzanym co sześć miesięcy od daty zakupu. Mogą być pobierane opłaty za konserwację/serwis.

 <p>SUGESTIA:</p>	<p>Jeśli wózek nie będzie używany przez dłuższy okres, należy poddawać go corocznemu przeglądowi. Należy samodzielnie czyścić wózek w sposób regularny, aby zapewnić mu dobry wygląd i bezpieczeństwo.</p>
--	--

Pozycja	Co tydzień	Co miesiąc
OGÓLNE		
Rolki wózka proste (brak nadmiernych przemieszczeń, lub ściągnięcia na jedną stronę)		V
RAMA I DRAŻKI POPRZECZNE		
Sprawdzić konstrukcję pod kątem małych pęknięć/szczelin Sprawdzić ramę giętą lub drażki poprzeczne		V
HAMULCE		
Sprawdzić, czy podczas jazdy nie wchodzą w kontakt z kołami		V
Punkty obrotu wolne od zużycia oraz luzów		V
Łatwo włączają się	V	
Uniemożliwiają ruch wózka	V	
SIEDZENIE I OPARCIE		
Sprawdzić, czy nie są rozdarte ani nie zwisają	V	
Sprawdzić pod kątem luzów i uszkodzonego sprzętu		V
KOŁA PRZEDNIE		
Sprawdzić czy koła przednie obracają się płynnie		V
Sprawdzić koła przednie pod kątem zużycia łożysk/mocowań oraz ewentualnych uszkodzeń opon		V
KOŁA TYLNE		
Czy osie zamykane na szybko-złączki zamykają się poprawnie; w razie potrzeby nasmarować.	V	
Brak przesuwania się i ściągnięcia na boki		V
Sprawdzić szprychy pod kątem pęknięć, wygięć lub złamań	V	
PODŁOKIETNIKI		
Sprawdzić przycisk podłokietnika, czy działa poprawnie		V
Sprawdzić, czy podłokietniki odłączają się poprawnie i wracają do swojej pozycji		V
PODNOŻKI		
Sprawdzić, czy śruby regulacyjne wysokości podnóżka są bezpiecznie dokręcone.		V
Sprawdzić, czy dźwignia zwalniania podnóżka blokuje się prawidłowo		V
OPONY		
Sprawdzić pod kątem pęknięć, zużycia	V	
Sprawdzić, czy głębokość bieżnika opony jest większa niż 1 mm		V
<ul style="list-style-type: none"> • Jak w przypadku każdego wózka, koła oraz opony muszą być poddawane okresowej kontroli pod kątem pęknięć oraz stopnia zużycia i w razie potrzeby wymieniane. • Nie wolno demontować lub modyfikować konstrukcji ramy wózka. Może doprowadzić to do uszkodzeń ciała lub użytkownika, jak również unieważnić gwarancję. 		

7. USUWANIE USTEREK

Ogólne problemy z wózkiem

Przed oddaniem wózka do naprawy można samodzielnie sprawdzić następujące elementy.

Problem	Miejsca kontroli oraz czynności naprawcze
1. Wózek zmienia kierunek w prawo/lewo	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić kąt zacisku koła przednie • Sprawdzić, czy koła tylne są zamontowane w równej odległości od ramy siedzenia
2. Powolne wykonywanie skrętów	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić poluzowane nakrętki oraz śruby
3. Koło przednie wiruje	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić poluzowane nakrętki oraz śruby • Sprawdzić kąt zacisku koła przedniego
4. Piski i trzaski	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić poluzowane nakrętki oraz śruby
5. Luzy wózka	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić poluzowane nakrętki oraz śruby

8. CZYSZCZENIE ORAZ UTYLIZACJA

8.1 CZYSZCZENIE

Aby przedłużyć żywotność wózka, zaleca się, aby czyścić go okresowo (najlepiej codziennie) szczególnie, jeśli jest używany w deszczową lub śnieżną pogodę. Zalecamy, aby nie korzystać z wózka podczas deszczu lub śniegu. Jeśli podczas poruszania się wózkiem przypadkowo napotkamy deszcz, zaleca się znalezienie schronienia. Jeśli nie istnieje możliwość znalezienia schronienia, należy skierować się do punktu przeznaczenia.

8.1.1 Rama

Wytrzeć za pomocą wilgotnej szmatki.

8.1.2 Tapicerka

8.1.2.1 Do czyszczenia tapicerki używać ciepłej wody z mydłem.

8.2.1.2 Do czyszczenia tapicerki można używać również preparatów/pianki, ale należy unikać rozpuszczalników/silnych detergentów/szorstkich szczotek.

9. UTYLIZACJA

Wózek – odpad komunalny, należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji.

Akumulator – odpad elektryczny, należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi warunkami utylizacji

10. SPECYFIKACJA

Model	S-Ergo 305		
Rozmiar koła tylnego	24"		
Szerokość siedzenia	16"	17"	18"
Koła (w calach)	7" x 24"		
Hamulec	Hamulec przewodowy		
Długość całkowita (mm)	1060		
Szerokość całkowita (mm)	630	650	670
Wysokość całkowita (mm)	970		
Szerokość siedzenia (mm)	410	430	460
Głębokość siedzenia (mm)	440		
Wysokość siedzenia (mm)	500		
Wysokość oparcia (mm)	420		
Wysokość podłokietnika (mm)	200		
Długość łydki (mm)	310-400		
Wymiary po złożeniu D*S*W	805 x 300 x 740		
Kąt siedzenia	5		
Masa całkowita (kg)	13 kg		
Maksymalna masa użytkowa (kg)	115 kg		
Wymiary transportowe L*W*H (mm)	835 x 330 x 760		



ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA!

11. GWARANCJA

11.1 Numer seryjny

Aby zapewnić dostęp do usług po sprzedażowych oraz gwarancyjnych, prosimy wpisać oraz umieścić na wózku numer identyfikacyjny. Numer seryjny znajduje się na ramie wózka.

Model	Seria S-Ergo 305
Numer seryjny:	

11.2 Gwarancja

11.2.1 Treść oraz czas obowiązywania gwarancji

11.2.1.1 Naprawy będą przeprowadzane bezpłatnie, jeśli awarie były wynikiem błędów produkcyjnych lub defektów materiałowych w okresie gwarancyjnym (tego rodzaju naprawa będzie zwana dalej naprawą gwarancyjną)

11.2.1.2 Naprawa gwarancyjna może zostać przeprowadzona wyłącznie przez autoryzowanych dealerów sprzętu KARMA

11.2.1.3 KARMA nie odpowiada za koszty transportu w celu naprawy oraz wymiany.

11.2.1.4 Wymieniane części będą własnością KARMA.

11.2.2 Pozycje nie objęte gwarancją

11.2.2.1 Nieprawidłowości nie mające wpływu na funkcjonowanie oraz bezpieczeństwo produktu.

11.2.2.2 Uszkodzenia wynikające z normalnego zużycia części jak np. opony, kółka przednie, tapicerka siedzenia, wykładzina oparcia, itd. nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji.

11.2.2.3 Problemy wynikające z braku podstawowej konserwacji oraz samo-inspekcji.

11.2.2.4 Uszkodzenia wynikające z użytkowania nie spełniającego wymagań opisanych w tym podręczniku.

11.2.2.5 Instalacja lub używanie części nie wyprodukowanych przez Karma.

11.2.2.6 Uszkodzenia wynikające z użytkowania wózka w nieodpowiednim środowisku

11.2.2.7 Dodatki, modyfikacje lub zmiany nieautoryzowane przez Karma.

11.2.2.8 Uszkodzenia wynikające z czynników zewnętrznych, jak np. chemikalia, oleje, gruz, etc.

11.2.2.9 Naturalne katastrofy.

11.2.4 Odpowiedzialność

11.2.4.1 Odpowiedzialność użytkownika

11.2.4.1.1 Zapoznanie się i zrozumienie niniejszego podręcznika. Prawidłowe użytkowanie wózka zgodnie z niniejszym Podręcznikiem Użytkownika.

11.2.4.1.2 Przeprowadzanie codziennych inspekcji i podstawowej konserwacji.

11.2.4.1.4 Niewykonywanie żadnych zmian, dodatków lub modyfikacji, a także nieużywanie części nie wyprodukowanych przez Karma.



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Seryjny:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedającego:

1) ANTAR Sp. J., 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, niniejszym udziela 12-miesięcznej gwarancji na wózek inwalidzki, począwszy od daty nabycia produktu przez Kupującego. Dla produktów, których zakup jest refundowany przez Narodowy Fundusz Zdrowia, okres gwarancji jest przedłużony i obejmuje połowę okresu użytkowania podanego w Rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został podany w Rozporządzeniu w miesiącach lub latach.

2) W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się do wykonania napraw niezbędnych do przywrócenia odpowiedniego funkcjonowania produktu, w okresie 14 dni od daty otrzymania produktu przez serwis wraz z dowodem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3) ANTAR zastrzega sobie prawo do wymiany produktu w przypadku uznania, że koszty naprawy nie są opłacalne. Naprawa lub wymiana wadliwych produktów nie powoduje przedłużenia okresu gwarancji.

4) W przypadku stwierdzenia, że produkt działa nieprawidłowo, należy go niezwłocznie przesać na adres ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem sprzedaży.

5) Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać instrukcję i postępować zgodnie z jej postanowieniami. Korzystanie z produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwołalną utratę gwarancji.

6) Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zewnętrzną siłą mechaniczną, obciążeniem przekraczającym maksymalną dopuszczalną wagę użytkownika zgodnie z opisem w instrukcji, a także kontaktem produktu z alkoholem, tłustymi substancjami lub benzyną. Gwarancja nie obejmuje części podlegających normalnemu zużyciu podczas użytkowania, takich jak łożysko, elementy gumowe i inne.

7) Produkt przekazywany do serwisu w związku z reklamacją nie może spowodować epidemii.

8) NINIEJSZA GWARANCJA JEST WAŻNA WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (RACHUNEK, PARAGON, FAKTURA). W PRZYPADKU REKLAMACJI NALEŻY ZAŁĄCZYĆ DOWÓD ZAKUPU. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA PRODUKTÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA, NALEŻY ZAŁĄCZYĆ KOPIĘ ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE.

9) Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z numerem seryjnym produktu nie będą uwzględniane.



PRODUCENT:
Karma Medical
NO.2363, Sec.2
University Road Min-Hsiung
Shiang Chia-Yi 621 Taiwan
www.karma.com.tw

IMPORTER:
ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa
ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel.: +48 22 518 36 00
Fax: +48 22 518 36 30
www.antar.net



v 1-2.29.03.2021